

Sekai wa Hitotsu

Publicação do Centro Internacional de Gifu – GIC
**Informativo de intercâmbio
 internacional e coexistência multicultural**

Julho de 2019 **N.º 145**

© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195



Inauguração do Centro de Consultas para Residentes Estrangeiros da Província de Gifu



O Centro Internacional de Gifu (GIC) inaugurou no dia 30 de maio o Centro de Consultas para Residentes Estrangeiros da Província de Gifu para atender as consultas dos estrangeiros residentes sobre assuntos do cotidiano (ex.: impostos, moradia, educação, assistência social, etc.) em vários idiomas. Este Centro, em parceria com os guichês de atendimento dos órgãos públicos, oferece apoio para solucionar os problemas dos cidadãos.

※Não atendemos interpretação médica.

Horário de atendimento de segunda a sexta 9:30~16:30 ※exceto fim e início do ano e feriados

Telefone 058-263-8066

Idiomas disponíveis inglês, chinês, português, tagalo, vietnamita, coreano, indonésio, tailandês, khmer, nepali, birmanês, espanhol, malaio e língua mongol

Para os seguintes idiomas há atendimento presencial também: inglês, chinês, português, tagalo e vietnamita. Os interessados devem comparecer ao Centro Internacional de Gifu (Gifu-shi Yanagase-dori 1-12 Prédio Gifu Chunichi 2F). Para os outros idiomas, o atendimento será apenas por telefone.

Para mais informações, entre em contato com o GIC.



Consulta com especialistas
 (através de agendamento prévio)

Gifu Prefectural Consultation Center for Foreign Residents	
岐阜県在住外国人相談センター	
မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွက် အခြေခံအုတ်မြစ်အဖွဲ့	基本相談センター
Pusat Konsultasi Penduduk Asing Prefektur Gifu	기본현처 외국인 상담 센터
Pusat Perundingan Penduduk Asing Wilayah Gifu	외국인 상담 센터
မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွက် အခြေခံအုတ်မြစ်အဖွဲ့	岐阜県在住外国人相談センター
ศูนย์คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติในจังหวัดกิฟุ	Consultation Center para os Imigrantes Estrangeiros Residentes na Província de Gifu
Centro de Consultas para Residentes Estrangeiros da Província de Gifu	Center of Consultation for Foreign Residents of Gifu Prefecture
Trung Tâm Tư Vấn Dân Cư Ngoại Quốc Tỉnh岐阜	



Escrivão Administrativo (Gyosei-shoshi)

Em parceria com a Associação dos Escrivões da Província de Gifu, atendemos as consultas sobre visto, casamento e divórcio internacional, naturalização, autorização para abertura de negócio próprio, entre outros.

Aconselhamento Psicológico com profissionais nativos

Psicólogos de origem brasileira e filipinas prestam atendimento sobre os conflitos nas relações interpessoais, alterações do humor, preocupação com a família ou filhos, etc.

Atividades do Centro Internacional de Gifu

O Centro Internacional de Gifu (GIC) está localizado no 2º andar do prédio do jornal Chunichi no distrito comercial de Yanagase, cidade de Gifu (no 1º andar fica a drogaria Sugi), há 3 minutos na direção norte do Don Quijote Yanagase. Neste ano fiscal foi inaugurado o Centro de Consultas para Residentes Estrangeiros da Província de Gifu dentro do GIC. Promovemos atividades para que os residentes estrangeiros possam viver com tranquilidade na província de Gifu. Em caso de dúvidas ou apuros, compareça ao GIC.



Divulgação de informações em vários idiomas, atendimento a consultas

O GIC atua como base do intercâmbio internacional e da coexistência multicultural divulgando informações em vários idiomas e atendendo a consultas.

●Centro de Consultas para Residentes Estrangeiros da Província de Gifu

· Atendimento a consultas do cotidiano, tais como impostos, moradia, educação, assistência social, etc.

Horário de atendimento: segunda a sexta das 9h30 às 16h30

Idiomas: Inglês, chinês, português, tagalo, vietnamita

※Por telefone há atendimento em 14 idiomas

TEL : 058-263-8066

- Divulgação de informações em vários idiomas
- Consulta com escrivão administrativo especialista em estrangeiros
- Aconselhamento psicológico com profissional brasileiro e filipina

A partir deste ano temos uma consultora vietnamita.



Criação de um ambiente favorável para atuar como um membro da comunidade regional

Ministramos vários cursos, tais como: os custos para viver no Japão, planejamento de vida, relato de experiência de veteranos bem-sucedidos no mercado de trabalho, etc.

- Curso sobre planejamento de vida para residentes estrangeiros
- Apoio para aconselhamento de carreira direcionado aos estudantes estrangeiros do ensino médio
- Grupo de estudos para consultores estrangeiros
- Criação de networking entre intercambistas e eventos interativos.

Criação de um ambiente favorável para viver com tranquilidade na província de Gifu

Atua na intermediação de intérpretes médicos e em caso de desastres naturais, além de promover treinamentos para os voluntários.

- Encaminhamento de intérpretes médicos voluntários para instituições médicas parceiras
· Interpretação disponível nos idiomas: chinês, português e tagalo.
- Treinamento de voluntários (de interpretação médica, desastres naturais, ensino da língua japonesa, etc.)
- Redução do risco de desastres, prevenção de desastres naturais (divulgação de informações em vários idiomas durante a ocorrência de calamidades, etc.)
- Subsídio para cursos de língua japonesa desta província, etc.

Informações sobre os festivais de verão 2019

Este ano também chegou um verão intenso no Japão. Não é ruim passar o dia em casa sob o ar condicionado, mas que tal participar dos festivais (matsuri) do seu bairro? Reunimos informações dos festivais de dança (bon odori) e dos fogos de artifício (hanabi) para que você possa curtir 100% o verão nesta província de Gifu!

○Programação dos Festivais de Verão, Fogos de Artifício, etc.

Gujo Odori Período : 31 noites entre julho e setembro (Tetsuyaodori: 13 a 16 de agosto (4 dias)) L o c a l : Gujo-shi, Hachiman-cho (o local e o horário varia conforme o dia, portanto, confira no site oficial, por favor.) Detalhes : É o Bon Odori mais longo do Japão. O auge - Tetsuyaodori - começa às 8 horas da noite e vai até a manhã do outro dia.	63° Zenkoku Senbatsu Nagaragawa Chunichi Hanabi Taikai D a t a : 27 de julho (sáb) 19:20~20:35 (previsão) ※Em caso de más condições climáticas ou aumento do nível da água do rio, o evento será transferido para o dia 17 de agosto (sáb) L o c a l : Gifu-shi. Na beira do rio Nagara (Entre as pontes Nagara e Kinka) Detalhes : O Starmine e os fogos "Cataratas do Niágara" de 300m que atravessa o rio Nagara é imperdível.
"74° Zenkoku Hanabi Taikai" Em celebração ao 1° ano da era "Reiwa" D a t a : 3 de agosto (sáb) 19:30~20:40 (previsão) ※Em caso de más condições climáticas ou aumento do nível da água do rio, o evento será transferido para o dia 31 (sáb) L o c a l : Gifu-shi. Na beira do rio Nagara (entre as pontes Nagara e Kinka) Detalhes : O tema deste ano é "Rising". Celebra a nova era "Reiwa" e expressa o início da nova era através de uma combinação de luz e som.	Mizunami-shi Mino Genji Tanabata Matsuri Período : 9 (sex) a 11 (dom) de agosto L o c a l : Mizunami-shi. Ao redor da estação JR Mizunami Detalhes : Barraquinhas dos cidadãos, apresentação de várias equipes de dança <i>Basara</i> do Japão, fogos de artifício, etc.
Kani Natsu Matsuri 2019 D a t a s : 10 (sáb) e 11 (dom) de agosto L o c a l : Estacionamento leste da prefeitura e Parque Furusatokawa (Furusatokawa Koen) Detalhes : Haverá atividades para crianças, tais como pescar peixes com a mão, cursos de madeiras e danças. Haverá serviço gratuito de vestir yukata, assim, confira no site do evento o que precisa levar no dia.	Nakatsugawa Natsumatsuri "Oidensai" D a t a s : Fogos de artifício: 12 de agosto (seg) 19:00~20:30 Evento principal: 13 de agosto (ter) 17:00~20:50 L o c a l : Fogos de artifício: Nakatsugawa-shi Komanba Momoyama (Foz do rio Nakatsu) Evento principal: Rua de frente a estação JR Nakatsugawa Detalhes : A programação dos fogos de artifício conta com aproximadamente 1500 disparos relacionados aos principais lugares de Nakatsugawa. O auge do evento é o "Furyu Odori" a dança que reproduz a dança da era Momoyama.
Hida Furukawa Hanabi Taikai D a t a : 13 de agosto (ter) 20:00~21:00 (previsão) L o c a l : Hida-shi Furukawa-cho. Em torno do Parque Chiyonomatsubara Detalhes : A maior queima de fogos da região de Hida com aproximadamente 3500 disparos.	Hida Kamioka Natsumatsuri Período : 13 (ter) a 15 (qui) de agosto L o c a l : Hida-shi Kamioka-cho Funatsuza Detalhes : O bon odori será realizado nas 3 noites: no dia 14, haverá o Noryo Hanabi Taikai; no dia 15, a partir do almoço acontecerá atividades de pescar os peixes yamame e iwana com as mãos, <i>Tooro Nagashi</i> (lanternas flutuantes), entre outros.

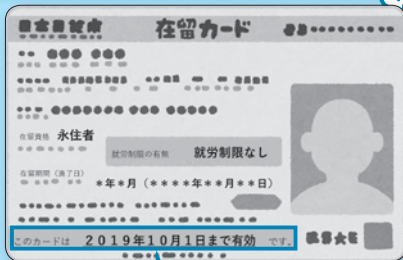
※O conteúdo publicado pode sofrer alteração sem aviso prévio.

Aviso importante sobre a renovação do Zairyu Card dos residentes com visto “permanente”

A Agência de Gestão de Imigração do Japão emite o Zairyu Card (Residence Card, RC) para os estrangeiros que residem no Japão por um longo período. Normalmente, o “tempo de permanência” concedido conforme o tipo de visto se torna o mesmo “prazo de validade do Zairyu Card” e no momento da renovação do visto, um novo Zairyu Card é emitido. Contudo, aqueles que possuem o visto permanente (somente para os maiores de 16 anos), devem renovar o prazo de validade do Zairyu Card a cada 7 anos.

O atual Zairyu Card foi introduzido em 2012 e este ano está completando 7 anos, portanto, possivelmente muitas pessoas precisarão renovar o prazo de validade do Zairyu Card.

Verifique o “Prazo de Validade※1” que fica na parte inferior do seu Zairyu Card.



※1 Este é o prazo de validade. Se no seu Zairyu Card estiver com prazo até 2019, você precisa solicitar a renovação.

Documentos necessários para solicitar a renovação do prazo de validade:

- Passaporte
- Zairyu Card
- Foto (4cm vertical x3cm horizontal) (retirada nos últimos 3 meses)
- Formulário de requerimento (disponível na Agência de Gestão de Imigração mais próxima de você)

※A solicitação da renovação do prazo de validade pode ser requerida a partir de 2 meses antes do prazo de validade.

※O procedimento para requerimento é simples e gratuito.

※Para mais informações, consulte a Agência de Gestão de Imigração mais próxima de você ou consulte o Centro de Informações Gerais sobre Permanência de Estrangeiros através dos contatos abaixo.

TEL: 0570-013904 (de segunda a sexta 8:30 ~ 17:15)

Site oficial do Ministério da Justiça do Japão: http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00011.html

Divulgação de informações sobre desastres naturais na página do GIC no Facebook

Estamos divulgando os alertas “Aviso de evacuação / Ordem de evacuação” emitidos pelos municípios durante a ocorrência de desastres naturais e também informações de alerta sobre deslizamento de terra emitido pela província de Gifu em tempo real e em vários idiomas.

As informações são importantes para proteger a si e seus entes familiares quando acontecer um desastre natural. Para obter rapidamente essas informações, acesse e curta a nossa página!

No site do GIC apresentamos algumas dicas de cuidados a tomar durante a ocorrência de desastres naturais e alguns links relacionados. Confira antecipadamente e esteja preparado caso aconteça alguma calamidade.

Cuidados a tomar durante uma calamidade / Links úteis

<http://www.gic.or.jp/pt/foreigner/disasterguide/>



【Páginas do GIC no Facebook】

Japonês	公益財団法人岐阜県国際交流センター
Inglês	GIFU International Center
Chinês	岐阜县国际交流中心
Português	Centro Internacional de Gifu
Tagalo	Public Utility Organization Gifu International Center
Vietnamita	Trung Tâm Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Gifu



A nova era “Reiwa”

Como é do conhecimento de todos, a partir de 1º de maio, o nome da era imperial passou a se chamar “Reiwa”. A mudança da era é estabelecida em lei, na qual consta-se que a era deve ser renovada quando ocorrer uma sucessão imperial.



No dia 1º de maio, com a ascensão do novo imperador, iniciou-se uma nova era chamada Reiwa. A palavra Reiwa significa que “a cultura nasce e se desenvolve quando as pessoas belamente aproximam os seus corações em harmonia”. Em inglês seria “Beautiful Harmony” (Bela Harmonia)”. Há mais de 53 mil estrangeiros de diversas nacionalidades vivendo na província de Gifu. Quando várias culturas se misturam, uma nova cultura com múltiplas características poderá se formar. E essa nova cultura pode nos proporcionar muita prosperidade. O GIC continuará atuando na coexistência multicultural nesta província com essa esperança. Continuamos contando com o apoio e o incentivo de todos.

Canal Oficial do Centro Internacional de Gifu no YouTube

A criação do canal oficial no YouTube tem como intuito divulgar as atividades e os eventos deste Centro e apresentar as tradições e costumes de diversos países aos cidadãos da província.

<Link do canal do Centro Internacional de Gifu (GIC)>

https://www.youtube.com/watch?v=3_NO3Pb4tPY

O vídeo “Curso sobre Planejamento de Vida para Pais e Filhos de Origem Estrangeira” produzido em japonês, português e tagalo está disponível

O curso que viemos realizando para oferecer conhecimentos e informações importantes para viver no Japão, tais como educação, trabalho e seguridade social, e também para proporcionar uma oportunidade para que todos possam analisar sobre a importância de um planejamento a longo prazo com vistas para o futuro, foi gravado em formato de vídeo e está disponível no YouTube.

Aquelas pessoas que por algum motivo (familiar ou trabalho, etc.) não puderam participar dos cursos, poderão assistir a qualquer momento através da internet. Que tal pensar sobre o seu futuro e o da sua família juntamente com seus familiares ou pessoas próximas?

※O vídeo segue os tópicos abordados no Guia sobre Planejamento de Vida. Faça o download do Guia pelo site do GIC e veja.

Link para download↓

<http://www.gic.or.jp/2018/03/post-86.html>



Edição/
Publicação

Centro Internacional de Gifu (GIC)

〒500-8875 Gifu-shi Yanagase-dori 1-12 Gifu Chunichi Biru, 2º andar

TEL: 058-214-7700 FAX: 058-263-8067

E-mail: gic@gic.or.jp Site: <http://www.gic.or.jp/pt>

Horário de funcionamento: domingo a sexta-feira 9:30~18:00

Fechado aos sábados, feriados e final/início de ano

Atendimento em: inglês, chinês, português, tagalo e vietnamita

Data de
publicação

1º de julho de 2019

(Há publicações em julho, novembro e fevereiro)

